

Welcome to **YAMAGATA** University!

ORIENTATION FOR INT'L STUDENTS

Presentation from International Office,
Faculty of Agriculture, Yamagata Univ.



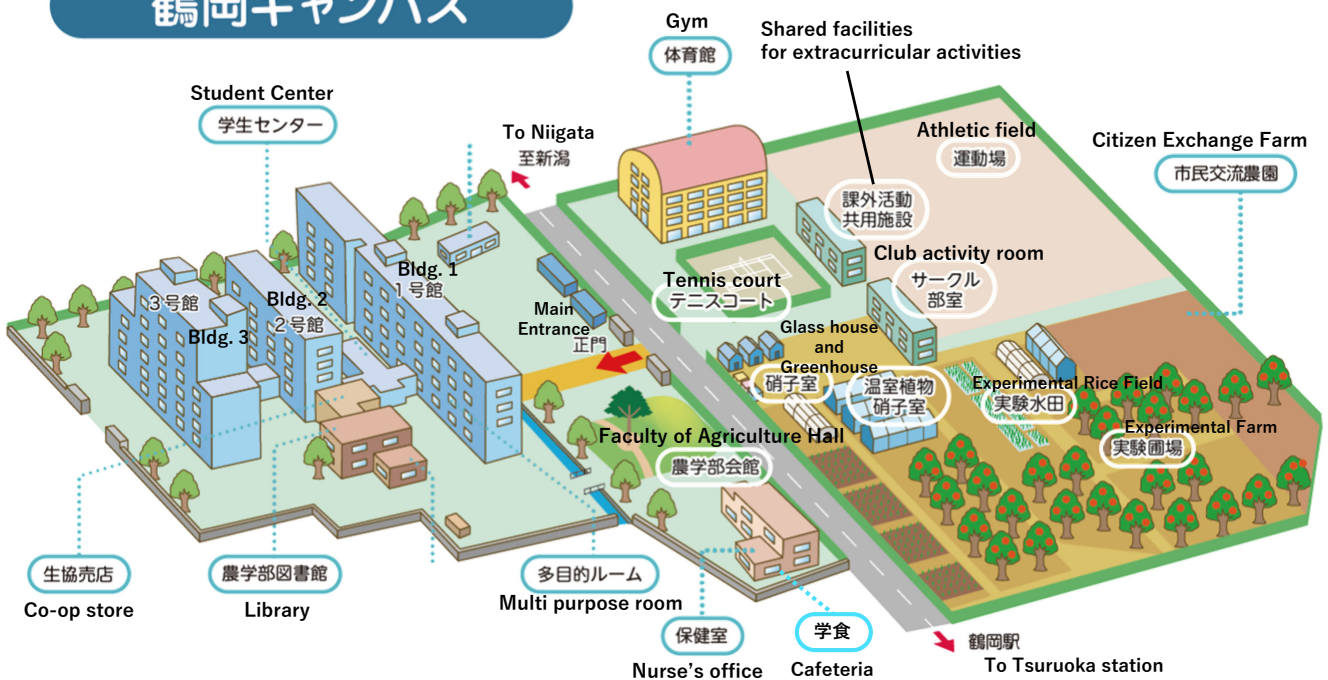
目次 Contents

1. 山形大学農学部の構内紹介 Introduction to the Tsuruoka Campus
2. 学内Wi-fiと学生向けシステム
On-campus Wi-fi and Systems for students
3. 授業に関すること Information about Classes
4. VISA関連の手続き VISA-related procedures
5. 奨学金関係 Scholarships
6. 生活に関すること University life, Life in Japan
7. その他（就職情報、校友会プラットフォームなど）
Other (Supports for job search, int'l student platform, etc.)

1. 山形大学農学部の構内紹介 Introduction to the Tsuruoka Campus

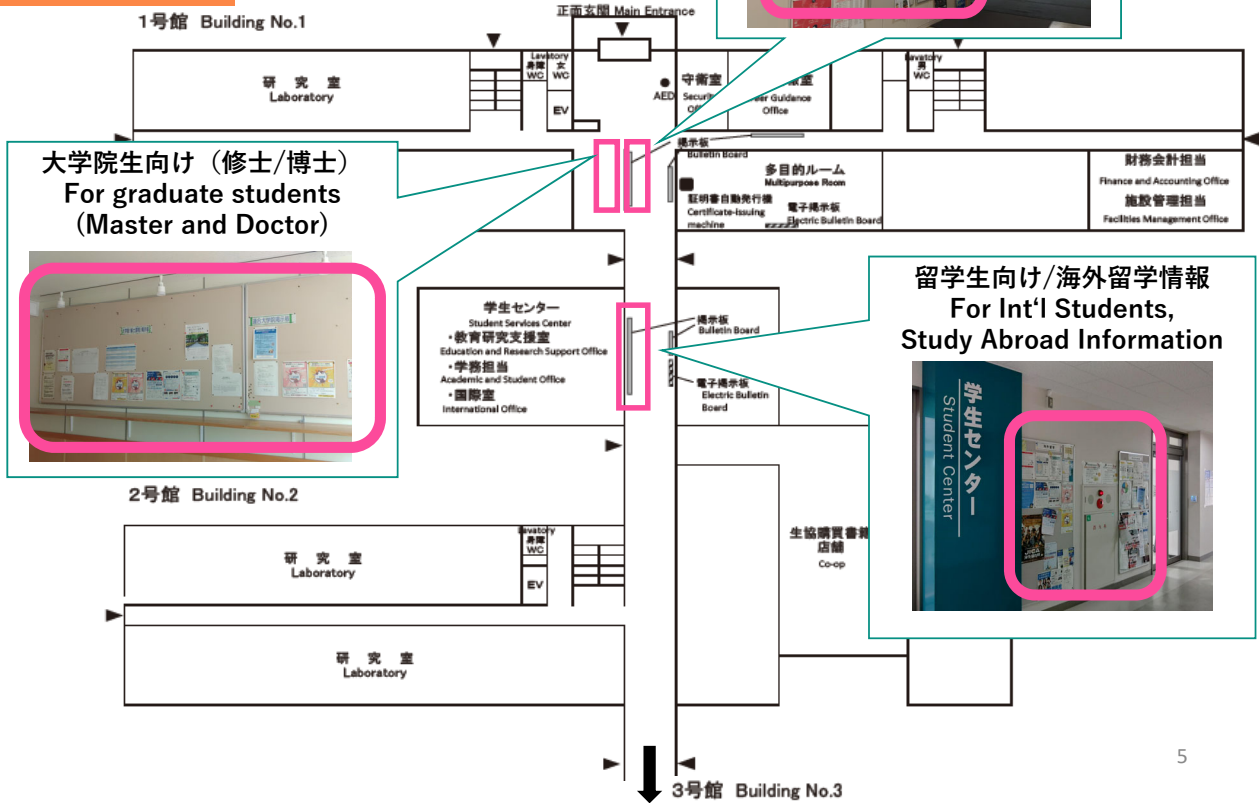
鶴岡キャンパス Tsuruoka Campus

鶴岡キャンパス



← 高坂農場 Takasaka Farm
附属演習林 Affiliated Experiment Forest

掲示板
Bulletin Board



2. 学内Wi-fiと学生向けシステム On-campus Wi-fi and Systems for students

無線LAN（学内Wi-Fi）の接続方法

How to connect to the wireless LAN (Wi-Fi on campus)

【学内Wi-fi “eduroam” Wi-Fi on campus “eduroam”】

“eduroam”は、教育機関や研究機関の間でキャンパス無線 LAN の相互利用を実現する、国際的なネットワークローミング利用の仕組みです。

現在、国内 423機関、世界 106 各国(地域)が“eduroam”に参加しています。

“eduroam” is an international network roaming system that enables mutual use of campus wireless LANs among educational and research institutions.

Currently, 423 institutions in Japan and 106 countries (regions) around the world are participating in “eduroam”.

【eduroam’s password】

WebClassのIDに「@ecsy.yamagata-u.ac.jp」をつけると、eduroamのIDになります。パスワードはWebClassと同じです。

To add “@ecsy.yamagata-u.ac.jp” to your WebClass ID, it will become your eduroam ID. The password is the same as for WebClass.

(ex.) WebClass ID : “a12345” → eduroam ID : a12345@ecsy.yamagata-u.ac.jp
WebClass PW: “ABCDEF” → eduroam PW: “ABCDEF”

※大学のメールアドレスとIDは、入学時に配布される「ネットワーク利用通知書」に記載されています。

この通知書は紛失しないように大切に保管してください。

*Your university e-mail address and ID are listed on the "Network Usage Notice" distributed at the time of enrollment. Please keep and don't lose it.

【参考：eduroam HP Reference: eduroam's website】 https://eduroam.jp/for_users

7

大学が提供する学生向けのシステム

Systems for students provided by the university

正規生（学部・修士）と非正規学生が利用可能
Available for regular students (Bachelor and Master) and non-regular students

正規生（学部・修士）のみ利用可能
Available for regular students
(Bachelor and Master)

【WebClass】

WebClassは、インターネットを利用して、講義資料のダウンロード、テストの受講、講義のレポートの提出などが行えるシステムです。教員と学生間のコミュニケーションツールとしても利用することができます。

WebClass is an Internet-based system that allows students to download class materials, take tests, and submit class reports.

The system can also be used as a communication tool between faculty and students.

【Campus Square】

キャンパススクエアには、学生情報の登録・更新・確認、履修登録、成績評価の確認、シラバス照会、掲示板確認などの機能があります。

Campus Square has functions for registering, updating, and checking students(your) information, registering for courses, checking grades, inquiring about syllabus, and checking the web bulletin board.

※連大生（博士課程）は上記のシステムを利用できません。

※UGAS students (doctoral) cannot use the above system.

8

3. 授業に関すること Information about Classes

9

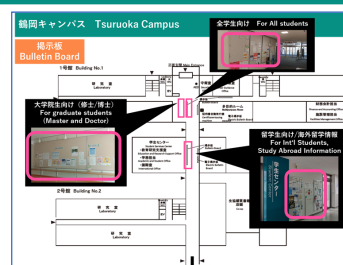
授業に関する情報の取得方法 How to get class information

授業に関する情報の取得方法は3種類あります。学期のはじめには、紙の掲示板とWebClassの両方をチェックしてください。

There are three ways to get information about classes.
At the beginning of the semester, check both the paper bulletin board and WebClass.

① 掲示板 Bulletin Board

前項を参照 See previous section



② E-ラーニングシステム “WebClass” E-learning System “WebClass”

③ メール問い合わせ Contact faculty by email

10

WebClassについて About WebClass

WebClassでは、自分の履修する講義をマイコースにコース追加することで、その講義の開講情報や課題提出に関する情報を取得でき、また授業担当教員とコンタクトをとることができます。

In WebClass, you can get information on offering and submissions, as well as to contact the faculties from adding classes you take to your "My Courses".

The screenshot shows the WebClass login and course selection interface. Callouts include:

- 言語選択可能 Language selectable**: Points to the language dropdown menu (Japanese/English).
- マニュアルダウンロード Download Manuals**: Points to the 'Manuals' link in the top navigation.
- ユーザーIDとパスワードを入力 Enter user ID and a Password.**: Points to the login form fields.
- 開講期を選択し、授業を検索してコース追加 Select a semester, search and add classes**: Points to the 'My Courses' section, specifically the semester dropdown and the 'Add Course' button.

**※この作業は“履修登録”ではありません。
*This process is not “Course Registration”.**

11

メール問い合わせ Inquire by E-mail

農学部教員のメールアドレスの取得方法
How to get faculty email addresses for the Faculty of Agriculture

以下の研究者情報のページから農学部の先生のメールアドレスを確認できます。
You can find email addresses for faculty members of the Faculty of Agriculture at the Researcher Information page below.

**【研究シーズ集】
【Researcher Information “SEEDS”】**

https://www.tr.yamagata-u.ac.jp/seeds/PDF/2023/seeds_2023.pdf



The screenshot shows a research paper abstract titled "農業法人における予算管理システム採用の効果及びその促進・阻害要因" (Effects and Factors Promoting/Inhibiting the Adoption of Budget Management Systems in Agricultural Corporations). The author is 家串 哲生 (Tetsuo Iekushi), Associate Professor. His contact information is listed as: 専門分野: 農業会計学, E-mail: iekushi@tds1.tr.yamagata-u.ac.jp.

12

学務情報システム “Campus Square” Academic Affairs Information System “Campus Square”

Campus Squareでは、オンライン上で以下のことができます。

- ・履修登録 *2024年現在、留学生の履修登録は紙の様式で受付しています
- ・成績確認
- ・シラバス参照
- ・ウェブ掲示板のチェックなど

正規生のみ利用可能
Available for regular
students only

In Campus Square, you can do the following via online:

/Course Registration

*As of 2024, course registration for int'l students is accepted in paper form.

/Check your grades

/Refer to the syllabus

/Check web bulletin boards, etc.

【Campus Square】

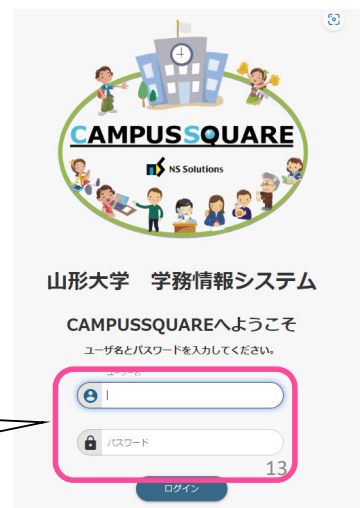
*Campus Squareを開くには大学構内のWi-fiに接続している必要があります。

*You must be connected to wi-fi on campus to open Campus Square.

<https://web-c-v01a.kj.yamagata-u.ac.jp/campusweb/>



ユーザーIDとパスワードを入力
Enter user ID and a Password.



4. VISA関連の手続き VISA-related procedures

VISA関連の手続き VISA-related procedures

在留期間の延長申請 Application of permission to extend period of stay

卒業・終了前に在留期間が終了する場合 /If your period of stay expires before your graduation date

期間満了3か月前になったら国際室に連絡してください。

提出書類を準備し、自身で手続きを行う必要があります。

Please contact the International Office three months before the expiration of the period.

You must prepare the documents and complete the procedures yourself.

所属機関変更 Notification regarding affiliation organization

14日以内
Within 14days

・所属機関の変更時 When the changing the affiliation organization (university)

例1) ・山形大学大学院から岩手大学大学院 (UGAS) に入学する場合

e.g.1) When entering UGAS from the Graduate School, YU.

例2) ・山形大学以外の大学から山形大学大学院に入学する場合

e.g.2) When entering the Graduate School, YU from a university other than YU.

15

VISA関連の手続き VISA-related procedures

在留資格変更 Application of permission to change residence status

・「留学」以外の資格で日本に在留しており、その後山形大学に進学した場合

Cases that you lived in Japan under a status other than “Student” and you entered to Yamagata University

VISA関連の手続きについて、詳しくは出入国在留局のHPでご確認ください。
For more information, see the website of the Immigration Office.

<https://www.moj.go.jp/isa/index.html>



※許可申請をする場合は、大学が作成する申請書や在学証明書などが必要です。発効までに時間がかかるため、早めに手続きをしてください。

*To apply for a permit, you will need documents such as a certificate of enrollment and an application form issued by the university. Please apply well in advance, as it takes time to issue these documents.

※家族を日本に呼びたい場合、家族の在留資格取得の手続きはすべて自分で行う必要があります。

*If you wish to invite your family to Japan, you must complete yourself all the procedures for getting status of residence for them.

16

アルバイトの許可申請について Application for part-time work permit

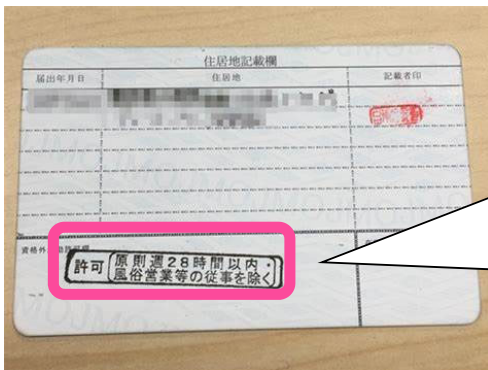
アルバイトなど、あなたの在留資格（留学）で認められていること以外の活動をしたときは、在留庁に申請して、許可を得る必要があります。
この許可申請も、自身で手続きしてください。

If you wish to engage in activities other than those permitted under your status of residence “Student”, such as part-time work, **you must apply to the Immigration Services Agency and obtain permission yourself.**

※大学でアルバイト（Administrative Assistant・Teaching Assistant・Research Assistant）を行う場合は上記の許可は不要です。

*If you work part-time job（Administrative Assistant・Teaching Assistant・Research Assistant） at the university, the above permission is not required.

チューター
は必要！



許可が下りると在留カードにスタンプが押されます。
※週28時間までの労働時間規制を超えないようにしてください。

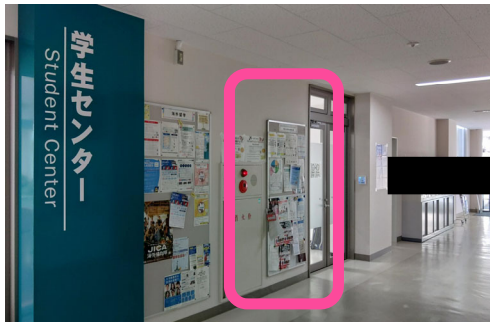
If you are permitted, your residence card will be stamped like this.

***Please make sure that you do not exceed the working hours limit of 28 hours per week.**

17

5. 奨学金関係 Scholarships

奨学金の情報は、学生センター前の留学生向け告知板に掲示します。
 Information on scholarships is posted on the bulletin board in front of the student center.



[Information]		2024/4/3
Scholarship		
<p>国際学生奨学金財団 (International Scholarship Foundation)</p> <p>2024/4/15 国際生へ応募 Apply to the International Office</p> <p>2024/4/22 応募者受付終了 国際生へメール連絡 Please mail International Office If you'd like to apply until Apr. 15th.</p>	<p>奨学金の種類 (Type of Scholarship for Recipients) (種類)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の金額 (Amount of Scholarship) (金額)</p> <p>1) 月額2万円 (20,000 yen per month)</p> <p>2) 月額4万円 (40,000 yen per month)</p> <p>3) 月額12万円 (120,000 yen per month)</p> <p>4) 月額16万円 (160,000 yen per month)</p> <p>5) 月額20万円 (200,000 yen per month)</p> <p>6) 月額24万円 (240,000 yen per month)</p> <p>7) 月額28万円 (280,000 yen per month)</p> <p>8) 月額32万円 (320,000 yen per month)</p> <p>9) 月額36万円 (360,000 yen per month)</p> <p>10) 月額40万円 (400,000 yen per month)</p> <p>11) 月額44万円 (440,000 yen per month)</p> <p>12) 月額48万円 (480,000 yen per month)</p> <p>13) 月額52万円 (520,000 yen per month)</p> <p>14) 月額56万円 (560,000 yen per month)</p> <p>15) 月額60万円 (600,000 yen per month)</p> <p>16) 月額64万円 (640,000 yen per month)</p> <p>17) 月額68万円 (680,000 yen per month)</p> <p>18) 月額72万円 (720,000 yen per month)</p> <p>19) 月額76万円 (760,000 yen per month)</p> <p>20) 月額80万円 (800,000 yen per month)</p> <p>21) 月額84万円 (840,000 yen per month)</p> <p>22) 月額88万円 (880,000 yen per month)</p> <p>23) 月額92万円 (920,000 yen per month)</p> <p>24) 月額96万円 (960,000 yen per month)</p> <p>25) 月額100万円 (1,000,000 yen per month)</p>	<p>奨学金の申請方法 (Application Method) (申請方法)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の申請期間 (Application Period) (申請期間)</p> <p>2024年4月15日 (2024/4/15)</p> <p>奨学金の申請場所 (Application Location) (申請場所)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の申請先 (Application Destination) (申請先)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の申請先 (Application Destination) (申請先)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p>
<p>国際学生奨学金財団 (International Scholarship Foundation)</p> <p>2024/4/22 応募者受付終了 国際生へメール連絡 Please mail International Office If you'd like to apply until Apr. 15th.</p>	<p>奨学金の種類 (Type of Scholarship for Recipients) (種類)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の金額 (Amount of Scholarship) (金額)</p> <p>1) 月額2万円 (20,000 yen per month)</p> <p>2) 月額4万円 (40,000 yen per month)</p> <p>3) 月額12万円 (120,000 yen per month)</p> <p>4) 月額16万円 (160,000 yen per month)</p> <p>5) 月額20万円 (200,000 yen per month)</p> <p>6) 月額24万円 (240,000 yen per month)</p> <p>7) 月額28万円 (280,000 yen per month)</p> <p>8) 月額32万円 (320,000 yen per month)</p> <p>9) 月額36万円 (360,000 yen per month)</p> <p>10) 月額40万円 (400,000 yen per month)</p> <p>11) 月額44万円 (440,000 yen per month)</p> <p>12) 月額48万円 (480,000 yen per month)</p> <p>13) 月額52万円 (520,000 yen per month)</p> <p>14) 月額56万円 (560,000 yen per month)</p> <p>15) 月額60万円 (600,000 yen per month)</p> <p>16) 月額64万円 (640,000 yen per month)</p> <p>17) 月額68万円 (680,000 yen per month)</p> <p>18) 月額72万円 (720,000 yen per month)</p> <p>19) 月額76万円 (760,000 yen per month)</p> <p>20) 月額80万円 (800,000 yen per month)</p> <p>21) 月額84万円 (840,000 yen per month)</p> <p>22) 月額88万円 (880,000 yen per month)</p> <p>23) 月額92万円 (920,000 yen per month)</p> <p>24) 月額96万円 (960,000 yen per month)</p> <p>25) 月額100万円 (1,000,000 yen per month)</p>	<p>奨学金の申請方法 (Application Method) (申請方法)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の申請期間 (Application Period) (申請期間)</p> <p>2024年4月22日 (2024/4/22)</p> <p>奨学金の申請場所 (Application Location) (申請場所)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p> <p>奨学金の申請先 (Application Destination) (申請先)</p> <p>国際生 (International students) (国際生)</p>

以下も参考にしてください。Check the following also.

【留学生向け奨学金のページ

Scholarships for international students on the Yamagata University website)

<https://www.yamagata-u.ac.jp/jp/international/overseas/scholarship/>



重要 IMPORTANT !

大学の推薦が必要でない奨学金については、各自の責任において直接申請してください。

It is the responsibility of each student to apply directly for scholarships that do not require a university recommendation.

6.
生活に関すること
University life, Life in Japan

住所、連絡先（電話番号・メールアドレス）が変更になったとき
When your address or contact information (phone number or e-mail address) changes

電話番号/メールアドレス
Phone Number
/Email Address



住所 Address

転居から14日以内に市役所に届け出し、
在留カードの住所を更新する
Notify the change of your address to the City
Hall within 14 days of moving and update the
address on your residence card.



変更後の在留カードを持って学生センターへ
Take the new residence card to the Student
Center.

必ず変更したことを大学に知らせてください。
忘れると、大事な情報が配信されないことがあります。
Please don't forget to notify us.
You may not receive important information.

一時帰国する時/海外に行くとき
When you return to your home country temporarily / When you go abroad

指導教員の先生と相談する。
Consult with your supervisor about your travel plans.



大学へ海外渡航の届け出をする。
Notify the university of your overseas travel.

【渡航前・渡航中
Before and during travel】
渡航先の危険情報・感染症情
報をこまめに確認すること。
Check frequently for
information on hazards
and infectious diseases in
the destination country.

一時帰国や旅行などの私事渡航の場合も、必ず大学に知らせてください。
そうでないと、渡航先で何かトラブルがあった時に、大学は対処できません。
Please don't forget to inform us even if any personal travel.
Otherwise, the university will not be able to deal with any problems that
may arise when you are in your destination country.

ごみ捨てのルール Garbage Disposal Rules

分別 Separation

燃えるごみ
Burnable Trash

プラマーク付き
の容器包装類
Recycle Plastic
with 

ペットボトル
PET Bottles

その他
Others

びん・缶
Bottles and Cans

金属・その他
Metal, Glass and
other Non-Burnable



■ごみの分け方・出し方（鶴岡市）中国語版

<https://www.city.tsuruoka.lg.jp/kurashi/gomi-seikatsu/gomishigen/basicrule.files/china.pdf>



■Separation and Disposal Methods (Tsuruoka City) in English

<https://www.city.tsuruoka.lg.jp/kurashi/gomi-seikatsu/gomishigen/basicrule.files/gimie18.pdf>

Z3

ごみ捨てのルール Garbage Disposal Rules

ごみ分別クイズ Garbage Separation Quiz

汚れたプラスチック
の弁当容器
Dirty lunchbox
containers
(Plastic) 

蛍光管
Fluorescent
tubes

はさみ
Scissors

マヨネーズの
空容器
Empty
mayonnaise
container

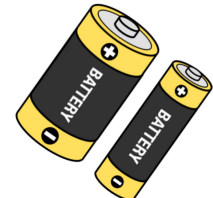
乾電池
Batteries



必ず中を洗う
Wash inside



刃先を紙でつつむ
Wrap a blade with paper



透明の袋に入れて
Put in a clear bag

プラマーク付き
の容器包装類
Recycle Plastic
with 

その他
Others

金属・その他
Metal, Glass and
other Non-
Burnable

燃えるごみ
Burnable Trash

その他
Others

日々の清掃とごみ捨てについて Daily Cleaning and Garbage Disposal

借りている部屋は、日々清掃しましょう。

帰国前の退去時にはごみを残さずきれいに掃除しないと、高額のコリーニング費用が請求される場合があります。入居したときと同じくらいきれいな状態で退去してください。

大学宿舎でルームシェアをしている学生は、部屋を汚くしていると退去を勧告されることもあります。

Clean your rented room on a daily basis.

If you do not clean the apartment when you leave before returning home, you may be charged a high cleaning fee.

Please leave the room as clean as when you moved in.

Students sharing a room in university accommodations may be asked to leave if the room leave dirty condition.



Example

自転車のルール Bicycle Rules

自転車の乗車ルール Rules for Riding a Bicycle



ヘルメット着用
Wearing a Helmet

*2023年4月から義務化
*Mandatory from April 2023.

左側通行
Ride on the left side of
the street



飲酒運転禁止
Don't drink and ride!



二人乗り禁止
Don't ride with
two people

自転車のルール Bicycle Rules

自転車の乗車ルール Rules for Riding a Bicycle

スマホを見ながら乗るのは禁止
Don't ride while looking at your cell phone!



音楽を聴きながら乗るのは禁止
Don't ride with music in your earphones!



並走は禁止
Don't ride side by side!



自転車保険の加入
Bicycle Insurance

近くの自転車屋さんに自転車を
持っていき、相談してください。
Take your bicycle to a local
bicycle shop and ask for advice.



*山形県条例により義務化
*Mandated by Yamagata Prefecture ordinance.

自転車のルール Bicycle Rules

自転車の名義について
About the owner of
the bicycle



■防犯登録とは：
自転車の盗難防止のために、自転車の所有者情報を各都道府県に登録する制度 (義務)

■What is "bicycle registration for security"?
A system to register bicycle owner information with each prefecture to prevent bicycle theft (*Mandatory)



■自転車屋さんで自転車を購入した時などに、所有者(あなた)の情報が登録されます。

■When you purchase a bicycle at a bicycle store, etc., the owner's (you) information is registered.

自転車のルール Bicycle Rules

友人からもらった自転車の所有者登録を自分に変更するには？
How do I change the owner registration of a bicycle given to me by a friend to my own?



前の所有者（友達）からあなたに譲渡することを証明する“**自転車の譲渡証明書**”を書いてもらい、自転車店で所有者登録を変更する必要があります。

You will need to receive “**Certificate of Bicycle Ownership Transfer**” from previous owner (your friend).

And change the owner's registration at a bicycle shop with that certificate.

★譲渡証明書の様式ダウンロードはこちら

Download the form from the following

<https://acrobat.adobe.com/link/review?uri=urn:aaid:scds:US:232ed5ac-136e-39e2-982c-ef7627e6c461>



もし、所有者情報を変更しないまま自転車に乗っていると、盗難を疑われ、警察署に連れていかれる可能性があります。
If you ride your bicycle without changing the owner information, you may be suspected of theft and taken to the police station.



自転車のルール Bicycle Rules



Who is the owner?



■代々譲られてきた自転車で、誰の情報も所有者として登録されているかわからない場合

■Case of the bicycle that have been handed down from generation to generation and whose information is not known who is registered as the owner.

残念ながら、その自転車にはもう乗れません。
粗大ごみとして処分してください。（処分費 550円）* 不法投棄は犯罪です。

Unfortunately, you can no longer ride that bicycle.

Please dispose of as oversize garbage. (It costs 550 yen.)

* Abandonment is the crime.

Bicycle Rental for International Students



レンタル料：4,000円（334円/月）

*自転車保険料込

Rental fee : 4,000 yen/year
(about 334 yen per month)

*Including insurance premium
for bicycle



年二回希望者を募集します
We invite applicants
twice a year

4月/10月
April and Oct.

31

昨年の冬、寒波により水道管の凍結・破裂が多発しました。

凍結には十分に気を付けてください。

Last winter, cold weather caused many water pipes to freeze and burst.

Please be careful to avoid freezing.

■水道管が凍結・破裂した場合：

- ・水が出なくなり、トイレやお風呂が使えない。
- ・床などに水漏れする。
- ・修理代がかかる可能性がある。

■If water pipes freeze and burst:

- ・ Water stops running and toilets and bathroom cannot be used.
- ・ Water leaks onto the floor, etc.
- ・ Repairs will be needed and may cost a lot of money.



Q. 凍結を防ぐためには？

How to prevent freezing?

- A. 特に寒い日は、家中の蛇口を少し開け、水を出したままにしましょう。
On particularly cold days, open a few faucets throughout the house and leave the water running.



32

保険のこと（大学でけがをした） Insurance (for students injured at the university)

- ・ 講義中に(キャンパス内/外で)けがをした。
- ・ 部活中に誰かにけがをさせた。
- ・ 大学の物品をこわしてしまった。
- ・ Injured during a lecture (on/off-campus).
- ・ Injured someone during a club activity.
- ・ Damaged university property.

上記のような場合は、皆さんの加入している大学の保険（学研災・学研賠）が適用になる可能性があります。学生センターまでご相談下さい。

In the case of such as listed above, the insurance for students (Gakken-sai, Gakken-bai) may cover the accident. Please contact the Student Center.



友達やチューターとの関係性について Relationship with your friends and tutors

【日本において友人との信頼関係を崩す原因となる行為 Actions that cause a breakdown of trust with friends in Japan】

- ・ 金銭の貸し借り
- ・ 約束を破る行為
- ・ 迷惑なお願いをすること
- ・ 深夜に呼び出す行為 など…
- ・ Lending or borrowing of money
- ・ Breaking promises
- ・ Making unsolicited requests
- ・ Calling late at night etc..

よりよい関係を築くためにも、なんでも友人やチューターに頼まず、まずは自分でできることを頑張ってみましょう。

For better relationship with your friends and tutors, do not ask them for everything, but try your best to do what you can do by yourself first.

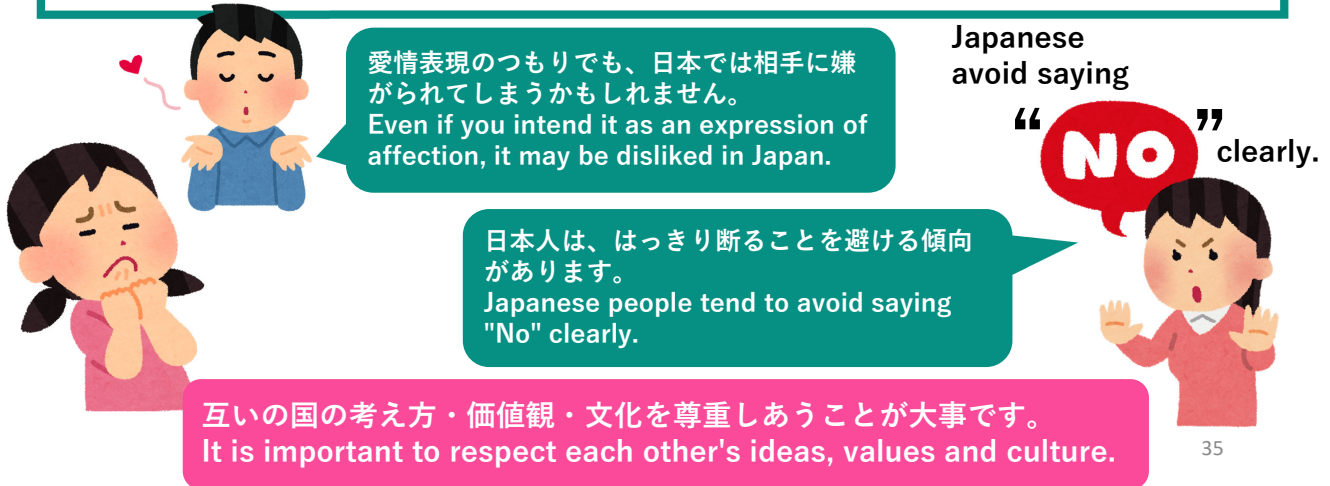
互いの考え方・価値観・文化を尊重しましょう。
It is important to respect each other's ideas, values and culture.



ハラスメントに関する注意喚起 STOP Harassment!

男子学生が女子学生をしつこく家に誘うなどの事案が学内で複数発生しています。日本では、しつこく誘ったり、執拗に交際を迫ったり、凝視したり、不必要に接近することなどでもセクシャル・ハラスメントとして訴えられることがあります。文化の違いにより誤解を受けることがないように注意してください。

There have been several cases of male students persistently inviting female students to their homes on campus. In Japan, even persistent invitations, persistent pressuring for companionship, staring, or unnecessary approach may be accused of sexual harassment. Please be careful to refrain from any conduct that may cause misunderstanding due to cultural differences.



各種相談窓口 Counseling Services

① アドバイザー教員 Student Life Advisor Faculty

修学面・生活面にかかわらず、アドバイザー教員に様々な相談ができます。自分のアドバイザー教員がだれかわからないときは学務課に問い合わせをしてください。

Students can consult with faculty advisors on a variety of problems, study or daily life, etc... If you do not know who your advisor is, please contact the Academic and Student Service Section.

【学務課学務担当 (Academic and Student Service Section)】
E-Mail yu-nogaku@jm.kj.yamagata-u.ac.jp

② 学生相談室 Student Counseling Center

学生相談室では様々な悩みの相談に応じています。カウンセラーがいるので相談しましょう。相談を希望する場合は、メールまたは電話で事前に予約が必要です。

The Student Counseling Center provides counseling for a variety of problems. Counselors are available for consultation. If you wish to consult with them, please make an appointment in advance by e-mail or phone.

【相談室 (Student Counseling Office)】
E-Mail thoken@tds1.tr.yamagata-u.ac.jp TEL : 0235-28-2817

各種相談窓口 Counseling Services

③ キャンパス・ハラスメント相談窓口 Campus Harassment Consultation Service

ハラスメントを受けたと思った時の相談窓口が大学にあります。
相談は直接の面談だけでなく、手紙・電話・ファックス・電子メールなどでも受け付けることができます。

The university has a consultation service if you believe you have been harassed.
Consultation is available not only in person, but also by letter, telephone, fax, or e-mail.

★ハラスメントを自力で解決できない時は、いつでも相談してください。相談窓口の相談員が親切に相談に乗ってくれます。

*If you are unable to resolve harassment on your own, you can consult with counselors.
The counselors at the consultation desk will be kind to help you in a friendly.

【相談員リスト List of counselors (faculty members)】

<https://www.yamagata-u.ac.jp/jp/files/1017/2523/6081/6de31c1bc3518d1c11d2322a25d0b2f5.pdf>

*学内ネットワークに接続しないとこのPDFは閲覧できません。

*You need to be connected to the campus network to view this PDF.



37

緊急時の連絡先 Contact information in case of emergency

- 病気、またはケガ人がいたら
If you find someone sick or injured
- 火災が発生した場合 In case of a fire



【初動 First Action】
・ 近くの人に協力を依頼する
・ Ask someone nearby for help

【連絡 Contact】
・ 消防署 (救急/火災)
・ 保健室
Fire Station (Emergency / Fire Department) · Nurse's Office

- 不審者を発見した場合
If you find a suspicious person



【連絡 Contact】
・ 総務担当 *守衛室
General Affairs Section
*Security Guard Office
・ 警察 Police Station

【緊急時の電話番号一覧 Phone numbers list for emergency】

- 総務担当 General Affairs Section : 0235-28-2805
*(時間外)守衛室 (After hours)
Security Guard Office : 0235-28-2055
- 国際室 International Office : 0235-28-2847/2827
- 保健室 Nurse's Office : 0235-28-2817

- 警察 Police Station : 110
- 消防署 (火災/救急) Fire Station (Fire/ Emergency) : 119

スマホの連絡先に登録しておくことをお勧めします。
We recommend that you register with your cell phone.

38

7. その他 (就職情報、校友会プラットフォーム) Others (Supports for job search, Int'l student platform)

留学生の就職支援について Supports for international students in job search

留学生就職支援プログラム (PAGTY)
Program for Advancing Global Talents in Yamagata (PAGTY)

留学生の就職活動を支援するPAGTYというプログラムがあり、個別の就職活動アドバイスや日本語学習プログラムなど様々な支援を行っています。

There is a program called PAGTY to support international students in their job search, and it offers a variety of assistance such as individual advice, Japanese language study programs, etc..

日本での就職を考えている人は、お気軽にお問い合わせください。
If you are interested in finding a job in Japan, please feel free to contact PAGTY first.

【PAGTY Application Form】
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScQg5ff_gA_Fs-ikszcU9a3s3dPte4lvfuq9XHuaq0zk7qrUQ/viewform



* 支援により、一定の日本語能力が参加者に求められる場合があります。
Some assistances require participants to have some level of Japanese language proficiency.

山形を知り、学び、働く、ハ
留学生就職支援プログラム

PAGTY
Program for Advancing Global Talents
in Yamagata

参加費無料!

このプログラムでは、「山形県内や日本国内の企業で働きたい」と考えている留学生（県内在住）のキャリア形成や就職活動を支援しています。

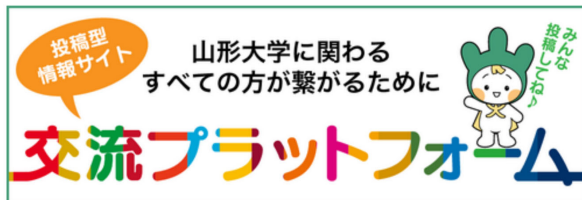
キャリア教育 県立総合職業実践専門 学科職・実践教育の推進 ・1st/2nd 外国語検定 ・地域の社会/企業見学	就職活動準備 県立総合職業実践 専門学科 ・就職活動関連講座 ・県内企業紹介説明会等 ・インターンシップ実施	就職活動支援 就職支援センター エグゼクティブ・キャリア ・個別相談(企業選定等) ・面接対策 ・履歴書制作(企業選定等)
---	--	---

学生・専門分野などは問いません!
就職の進字か/県内企業内か/留学費用など相談可能
まずは連絡を or

詳しい活動内容や、過去の活動については
公式ホームページ内の該当ページをご覧ください。
<https://english.computer.or.jp/pagty/>

協賛のふるまひは、企業「お問い合わせ」までご連絡ください。
やまがたグローバル人材育成プログラム（国特・PAGTY）※山形大学工学部キャリアサポートセンター
E-mail: ya-epgy@pm.kj.yamagata-u.ac.jp / TEL: 0238-26-3425 担当：橋本（東京）

留学生交流プラットフォームのご案内 International Student Exchange Platform



【問い合わせ先 (Contact Info.)】
EM部国際交流課
International Exchange Division at HQ
E-mail: yu-rgkokusai@jm.kj.yamagata-u.ac.jp

山形大学の校友会が運営する、留学生のための交流プラットフォームです。他キャンパスの留学生との交流や大学からの奨学金やイベント情報の取得が可能で、留学生側から投稿することもできます。

This is an exchange platform for int'l students managed by the Yamagata University Alumni Association. Exchange with international students from other campuses and you can get information about scholarships and events on the university, and you can also post your own information on the site.

全員登録をお願いします。
Please register all international students.



【登録フォーム】 Registration Form
<https://ykouyu.yamagata-u.ac.jp/members/regist/>

Register
now!